

PE 15.12.2023 KLO 19 HELSINGIN TUOMIOKIRKKO
SU 17.12.2023 KLO 18 PUKKILAN KIRKKO



J.S. Bach: Jouluoratorio

Kantaatit I–III

Cantores Minores

Kulttuuria joka päivä.

HELSINGIN SANOMAT



 **KUPARI**
SOLUTIONS

**Muuta ei
kiinteistöalan
ammattilainen
tarvitse.**

Vuokrauksen ja kunnossapidon
järjestelmät



AVUX® ESTATE®



Joulu on ilon, muistojen ja odotuksen aikaa. Jouluisella musiikilla ja joululaulujen teksteillä kielestä riippumatta on keskeinen osa joulutunnelman luojana. Niin kuulijat kuin esittäjätkin saavat tempautua mukaan joulun iloiseen, välillä juhmalliseen ja välillä leikkisään ilmapiiriin, johon sisältyy paljon iloa, jännitystä, odotusta, muistoja, mutta myös haikeutta. Joulumusiikki voi nostaa nuo kaikki tunteet pintaan ja koskettaa meitä syvältä.

Varmasti suurimmalle osalle joululaulut tuovat muistoja jo varhaislapsuudesta. Muistoja, jotka ovat kulkeneet ja tulevat kulkemaan kanssamme läpi koko elämämme. Joulumusiikki yhdistää myös sukupolvet toisiinsa, vaikka jokaisen aikakauden onkin tärkeitä tuoda myös oma äänensä kuuluville muiden rinnalla.

Toivon, että Cantores Minores -poikakuoron esittämä musiikki saa olla tuomassa jouluiloa ja joulurauhaa kuulijoiden mieliin ja sydämiin.

Hiljentykäämme kuuntelemaan kaunista ja tunnelmallista musiikkia. Samalla voimme hetkeksi irrottautua arjesta ja ajatella sekä joulun ajatonta sanomaa että meille tärkeitä ihmisiä.

Siunattua joulua ja uutta vuotta!

HANNU NORJANEN

*professori, taiteellinen johtaja
Cantores Minores*

*Cantores Minores -kuorolaiset toivottavat
kuulijoilleen ja ystävilleen sekä
yhteistyökumpaneilleen ja tukijoilleen
Rauhallista Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!
Tervetuloa konsertteihimme myös vuonna 2024!*

Sisällys





Joulutervehdys ja yhteistyökumppanit	3
Teosesittely	4
J.S. Bach: Jouluatorio (kantaatit I-III)	8
Tekstikäännös	9
Esiintyjäesittelyt	16

YHTEISTYÖSSÄ

Taiteen edistämiskeskus
Helsingin kaupunki
Helsingin seurakuntayhtymä
Helsingin Sanomat
Innofactor • SEB • VEHO
Ventoniemi • Xerox
Lagerblad Foods Oy • Fazer
sekä 17.12. Musiikkiopisto
Pukkilassa • Pukkilan kunta
Pukkilan seurakunta

Cantores Minores

Cantores Minores -kannatusyhdistys ry.
Meritullintori 3, 00170 Helsinki
puh. (09) 687 7720
info@cantoresminores.fi
www.cantoresminores.fi

 /cantoresminores
 @cantoresminoresfinland
 Cantores Minores Finland
 cantoresminores

Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Jouluoratorio (BWV 248)

KUUDEN KANTAATIN KIRKOLLINEN DRAAMA

Kuudesta eri kantaatista koostuvassa Jouluoratoriossaan Bach käyttää rakenteellisena esikuvanaan aikaisemmissa passiosävellyksissään vakiintunutta tapaansa rakentaa kirkollista draamaa. Säveltäessään Jouluoratoriota kirkkovuoden 1734–35 jouluksi Bach oli jo kokenut oratoriosäveltäjä (Johannes-passio 1723, Matteus-passio 1727, Markus-passio 1731). Pääsiäisoratorioiden tapaan Jouluoratorion libretto muodostuu kolmesta erityyppisestä tekstilajista: Raamatun kertomuksesta, koraaliteksteistä sekä vapaasta hengellisestä runoudesta. Nämä erilaiset tekstityypit luovat pohjan Bachin erilaisille sävellyksellisille keinoille. Luukkaan ja Matteuksen evankeliumeissa kuvaus Jeesuksen syntymästä, johon Bachin Jouluoratorion teksti pohjautuu, poikkeaa kuitenkin merkittävästi siitä tavasta, jolla evankeliumit kertovat Vapahtajan kärsimyksestä ja kuolemasta. Joulukertomuksessa ei ole nimittäin läheskään niin paljon dramaattista vuoropuhelua eri henkilöiden välillä. Passioissa esimerkiksi Pilatuksen, ylipappien, väkijoukon ja Jeesuksen omat sanat luovat kerrontaan voimakkaan jännitteen. Ehkä joulukertomuksen dialogin vähyys onkin muokannut Bachin ja hänen tekstinkirjoittajansa eli libretistin työtä niin, että niitäkään vähäisiä vuorosanoja, joita tekstissä on, ei ole kaikkia sävelletty dialogin muotoon.

JOULUORATORION TEKSTISSÄ VAIN KUUSI PUHEREPLIIKKIÄ

Koko Jouluoratorion tekstissä on vain kuusi suora puherepliikkiä. Näistä kolmea, taivaallisen sotajoukon Jumalan kunnian -julistamista (nro 21), paimenten lähtöä Beethemiin katsomaan vastasyntyntä lasta (nro 26) sekä Herodeksen sanoja Itämaan viisaille näiden kysytyä uuden kuninkaan syntymästä (nro 55), Bach käsittelee passioista tuttuun tyyliinsä voimakkaan maalai-

levästi. Enkelin sanat paimenille ”älkää pelätkö...” alkavat kyllä sopraanosolistin laulamana ja continuo ja viulujen säestämänä accompagnato-resitatiivina (nro 13), mutta sanoman loppuosa”ja tämä on teille merkinä” (nro 16) onkin annettu tenorievankelistan laulettavaksi secco-resitatiivina (vain continuo säestys), joka luo hyvin epädramaattisen vaikutelman.

Ennen Bachia ei ollut sävelletty montakaan jouluoratoriota. Heinrich Schütz (1585–1672) oli kuitenkin säveltänyt Jeesuksen syntymäoratorion (Historia von der Geburt Jesu Christi, 1664). Schützin oratoriossa kolmen itämaan viisaan miehen rooleja laulaa kolme tenoria.

Bach ei käytä kuitenkaan tätä aika itsessään selvää roolijakoa hyväkseen omassa Jouluoratoriossaan vaan antaa kyseiset osat yksistään neljään kuorolle. Hän antaa myös ylipappien ja kirjanoppineiden vastaukset Herodekselle ”vain” evankelistan laulettavaksi (nro 50). Schütz käyttää vastaavaan replikointiin neljää bassosolistia. Neutraaliin kerrontaan Bach saattaa kuitenkin lisätä silloin tällöin jännitettä siirtämällä evankeliumin tapahtumat tähän hetkeen, kuten esimerkiksi silloin, kun bassosolisti kehottaa paimenia kiiruhtamaan seimelle (nro 18) tai kun bassosolisti kertoo taivaalliselle sotajoukko (nro 22), että seurakunta maan päällä liittyy ylistyskuoroon. Tähän toinen kantaatti myös päättyy (nro 23).

Sooloariat, joita on kaksi jokaisessa Jouluoratorion kuudesta kantaatista, luovat levon ja rauhan hetkiä joulukertomukseen, sekä antavat aikaa mietiskelylle joulukertomuksen äärellä. Arioiden da capo -muoto (alkuosa kerrataan aarian loppuksi) on omiaan luomaan ajattomuuden ja kiireettömyyden vaikutelmaa.

Koraalit esiintyvät Jouluoratoriossa omilla teksteillään aina alkuperäisen melodiansa kanssa lukuun ottamatta koraaleja numerot 38 ja 40. Bach lisää Jouluoratorionsa koraaleihin välillä myös orkesterivälisoittoja (esim. nro 9 ja 23) tai kertautuvia instrumentaaliosuuksia (nro 42

ja 64), ja joskus hän myös yhdistää koraalime-
lodian läpivientiin resitatiivijaksoja (nro 7 ja 38).
Bachin koraalisoinnutus on pääosin neliäänistä
ja mestarillisen kekseliästä ja taidokasta.

JOULUORATORIO KANTAESITETTIIN LEIPZIGISSA JOULUNA 1734–35

Jouluoratorion säilyneestä käsikirjoituksesta
sekä painetusta libretosta eli tekstivihkosta tie-
dämme, että Bachin Jouluoratorio oli tarkoitettu
esitettäväksi kirkkovuoden 1734–35 jouluna ja
loppiainena niin, että kolme ensimmäistä kanta-
taattia esitettiin kolmena ensimmäisenä joulu-
päivänä, 25., 26., ja 27. päivänä joulukuuta, ja
vuodenvaihteen jälkeen kolme viimeistä kanta-
taattia 1. (Jeesuksen ympärileikkaamisen juhla),
2. (uudenvuoden jälkeinen sunnuntai) ja 6. (lop-
piainen) tammikuuta. Bachin teosten suhteen
on harvinaista, että tiedämme näin tarkalleen
teoksen ensiesittämisen ajankohdat (tätä tietoa
meillä ei ole Bachin muiden isojen kirkkomusiik-
kiteosten kuten Johannes-passion, Matteus-pas-
sion tai H-mollimessun osalta).

Bachin kiireellisen aikataulun tuntien Jou-
luoratorio on todennäköisesti sävelletty muu-
taman joulua edeltävän kuukauden tai viikon
aikana, ehkä suurimmaksi osaksi adventin ai-
kaan, jolloin Leipzigissa ei esitetty kantaatteja
ja jolloin Bachilla olisi näin ollen ollut enemmän
aikaa keskittyä säveltämiseen. Aikapulasta tosin
saattaa kertoa se, että säveltäessään Jouluora-
tioria Bach turvautui aikakaudelle ja itselleen
tyypilliseen sävellystekniikkaan, jota kutsutaan
parodioinniksi. Nykyaikana ajatellaan helposti,
että parodiointi on vain lainailua tai sitaattien
käyttämistä, mutta Bachin aikaan parodiointi oli
ammattisäveltäjälle tärkeä ja yleinen sävellystek-
ninen apuväline. Parodioinnissa hyväksi havaittu
musiikillinen idea tai teema tai kokonainen sä-
vellys sai uuden tekstin tai uuden musiikillisen
ympäristön. Parodiointitapoja oli erilaisia. Kaikis-
ta selkein ja yksinkertaisin esimerkki parodioin-
nista on Jouluoratorion kuudes kantaatti, jonka
musiikki oli sävelletty hiljattain erääseen toiseen
kantaattiin (tämä kantaatti on kadonnut, mutta
tiedämme parodioinnista sen takia, että tämän

kantaatin nimetyt orkesterinuottilehdet Bach
käytti sellaisenaan uudestaan Jouluoratorion
kuudennen kantaatin esityksissä), mutta jonka
musiikki siirrettiin sellaisenaan Jouluoratorion
kuudenteen kantaattiin. Vain teksti vaihdettiin.
Bachin muissa Jouluoratorion kantaateissa (I–V)
käyttämä parodiointitekniikka on monimutkai-
sempaa, koska hän käytti jo aikaisemmin sävel-
tämäänsä musiikkia osittain tai vain vähän sekä
sävelsi uutta musiikkia aikaisemman musiikilli-
sen aihepohjalta. Lisäksi Bach sävelsi myös
paljon täysin uutta musiikkia Jouluoratorioonsa.

Jouluoratorion kantaattien I–V taustalta löy-
tyy kolme Bachin aikaisemmin (1733–34) sävel-
tämää maallista kantaattia. Ensimmäinen näistä
on syntymäpäiväkantaatti ”Lasst uns sorgen,
lasst uns wachen” (Hercules auf dem Scheidewe-
ge BWV 213), joka on sävelletty Saksin prinssi
Friedrichin yksitoistavuotissyntymäpäiväjuhliin.
Jouluoratorion ehkä tunnetuin osa, alkukuoro
(”Jauchzet, frohlocket”, nro 1), sisältyy (kylläkin
eri tekstillä) kantaattiin, jonka Bach on kirjoitta-
nut Saksin vaaliruhtinatar ja Puolan kuningatar
Maria Josefalle, myöskin syntymäpäiväkantaat-
iksi (Tönet ihr Pauken! Erschallet, Trompeten!,
BWV 214, 1733). Tästä kantaatista on siirtynyt
paljon muutakin musiikkia Jouluoratorioon lä-
hes sellaisenaan (esim. Jouluoratorion ensim-
mäisen kantaatin bassoaria ”Grosser Herr und
starker König”, Jouluoratoriossa nro 8). Kolmas
maallinen kantaatti, jonka musiikkia Bach käyt-
tää Jouluoratoriossaan on kantaatti Preise dein
Glücke, gesegnetes Sachsen (BWV 215, 1734). Se
on sävelletty Saksin vaaliruhtinas Fredrik August
II Puolan kuningas August kolmanneksi kruu-
naamisen yksivuotisjuhlien kunniaksi. Lisäksi
Jouluoratorion viidennen kantaatin kuoro ”Wo
ist der neugeborne König der Jüden?” (nro 45)
on ilmeisesti muodostettu kadonneesta Mar-
kus-passion turbakuorosta ”Pfu dich, wie fein
zerbrichts du den Tempel”. Kantaattien BWV 213
ja 214 alku- ja loppukuorojen musiikki on mal-
lina Jouluoratorion kantaattien I, III, IV ja V al-
kukuoroille. Samojen kantaattien aariat täyden-
nettyinä kantaatin BWV 215 aarioilla ovat myös
musiikillisena pohjamateriaalina Jouluoratorion
kantaattien I–V aarioille.

JOKAINEN JOULUORATORION KANTAATTI ON ITSENÄINEN KOKONAISUUS

Bach tarkoitti teoksensa kuitenkin yhdeksi kokonaisuudeksi, sillä hän itse kutsui näiden kuuden joulun- ja uudenvuodenajan kantaatin kokonaisuutta oratorioksi. Kaikkien kuuden kantaatin teksti on myös painatettu tekstivihkoon saman otsikon alle yhdeksi kokonaisuudeksi. Tästä libretosta kuulijat saattoivat seurata Jeesuksen syntymään liittyvien tapahtumien etenemistä Bachin musiikin siivittämänä. Vaikka kantaatit esitettiin pääjumalanpalveluksissa eri päivinä parin viikon aikana, ne muodostivat Bachin aikana selvän jatkumon, joka alkoi Jeesuksen syntymästä ja päättyi loppiaiseen. Bachin aikana ihmisten yhteys kirkkovooteen ja sen tapahtumiin oli varmasti Leipzigin tiiviimpää ja konkreettisempaa, jolloin myös ihmisten oman elämän rytmi kulki kirkkovuoden tahdissa. Kuulijat mielsivät varmasti joulukertomuksen etenemisen kantaateissa yhdeksi tarinaksi, vaikka esitysten välillä saattoi olla useita päiviä.

Nykyihmisen ajankäyttö ja vuosirytmitys eivät ole enää yhtä kiinteässä päivittäisessä suhteessa kirkkovooteen kuin Bachin aikana. Meidän aikaamme tuntuu sopivan paremmin se, että Jouluoratorion kantaatit esitetään yleensä kahdessa eri konsertissa. Ensimmäiseksi esitetään joulunajan kantaatit (I–III) ennen joulua ja siten uuden vuoden jälkeen loput kolme kantaattia (IV–VI). Myös tämä tapa jakaa Jouluoratorio kahteen osaan toimii luontevasti. Nykyihmiselle kantaattien välinen yhteys tulee näin varmasti paremmin ymmärrettäväksi. Tähän vaikuttaa merkittävästi tietenkin myös se, että konsertti-instituution syntymisen myötä kantaateista on tullut myös konserttimusiikkia ja niiden alkupeäinen käyttötarkoitus jumalanpalvelusmusiikkina on suurelta yleisöltä hämärtynyt.

Jouluoratorionsa eri kantaattien sävellajit Bach on valinnut niin, että ne luovat vaihtelevuutta ollen kuitenkin samalla tonaalisesti luontevassa suhteessa toisiinsa. Jouluoratorion pääsävellaji on D-duuri, joka on kantaattien I, III ja VI pääsävellaji. Toisen kantaatin pääsävellaji on G-duuri ja viidennen kantaatin A-duuri. Neljän-

nen kantaatin sävellaji F-duuri on ternessuhteisena D-duurista kaukaisin, mutta ehkä kertomusta on myöskin joulukertomuksessa kuitenkin enemmän sivujuonne, jonka takia Bach on saattanut valita sävellajiksi D-duurista hieman etäisemmän sävellajin eli F-duurin.

Neljännän kantaatin orkestrointi kaksine käytörvineen on myöskin poikkeava Jouluoratorion muista kantaateista. Ensimmäinen ja kolmas sekä kuudes kantaatti saavat sointikruunukseen kolme trumpettia ja patarummut. Toinen kantaatti taas on oboe- ja englannintorvikuoroineen orkestroitu pastoraalisävyiseksi. Toisen kantaatin sinfonia, Jouluoratorion ainoa itsenäinen orkesteriosa, tuo mieleen myös Arcangelo Corellin (1653–1713) tai Georg Friederich Händelin (1685–1759) Pastoraalit, paimenmusiikkimaisesti keinuvine 12 / 8-tahtilajeineen. Eri kantaattien vaihtuva orkestrointi voi olla seurausta osittain myös siitä, että kantaatit esitettiin eri päivinä, jolloin koko Jouluoratorion orkesterikokoonpanon ei tarvinnut olla aina läsnä. Riitti kun paikalla oli ko. päivinä esitettävän kantaatin miehitys.

Lopuksi ympyrä sulkeutuu kun Bach päättää Jouluoratorionsa samaan koraalimelodiaan, jota hän käyttää myös ensimmäisessä kantaatissa ensimmäisenä koraalina. Melodia on Hans Leo Hasslerin (n. 1564–1612) ”Herzlich tut mich verlangen”, joka liittyy vielä läheisemmin Matteus-passioon. Joulunajan koraaleista tärkein on ”Enkeli taivaan” (”Vom Himmel hoch”), joka esiintyy kolme kertaa kahdessa ensimmäisessä kantaatissa.

Bachin Jouluoratorio on ainutlaatuinen joulukertomus. Se on kokonaisuus, joka kuljettaa meidät läpi Jeesuksen syntymähistorian. Esitettiinpä sitä kantaatti kerrallaan tai suuremmissa kokonaisuuksissa se muodostaa yhtenäisen kertomuksen niin musiikillisesti kuin tekstillisesti. Bachin syvällisen kaunis ja riemukas musiikki puhuttelee varmasti myös tämän päivän kuulijaa. Se on siten myös meidän aikamme musiikkia. ’Jauchzet, frohlocket’, iloikaamme ja riemuitkaamme, Vapahtaja on syntynyt!

PROF. HANNU NORJANEN

**Ainutlaatuinen
kokoushotelli luonnon
rauhassa, keskellä ei
mitään!**

- Uniikki miljöö Näsijärven rannalla, vain 35 min Tampereen keskustasta
- Monipuoliset kokoustilat
- Rantasauna ja upea spa-osasto
- Maisemaravintola
- Laaja valikoima erilaisia aktiviteetteja



m

KOKOUSHOTELLI
murikanranta

Kuterintie 226, 34260 Terälahti • p. 020 761 3730
myynti@murikanranta.fi • **murikanranta.fi**

INNOFACTOR®

PE 15.12.2023 KLO 19 HELSINGIN TUOMIOKIRKKO
SU 17.12.2023 KLO 18 PUKKILAN KIRKKO

Johann Sebastian Bach

Jouluoratorio

KANTAATIT I–III

1685–1750

BWV 248

Cantores Minores

CM Koulutusryhmien kuoro

(15.12.; VALM. ANNA HURME JA TIMO PIHKANEN)

Saara Kiiveri
SOPRAANO

Jeni Packalén
ALTO

Heikki Hattunen
TENORI JA EVANKELISTA

Tommi Hakala
BASSO

Suomalainen barokkiorkesteri

1. VIULU – IRMA NISKANEN (KONSERTTIMESTARI) • IRINA KIM
JUHA-PEKKA KOIVISTO) • EMMA NYMAN) • HANNA PESONEN) • PIA SUNDROOS

2. VIULU – KAISA RUOTSALAINEN (ÄJ) • TIINA AHO-EROLA
MARI KORTELAINEIN • MIRVA LAINE • ANNA POHJOLA
ALTTIOVIULU – TUULA RIISALO (ÄJ) • LAURA KAJANDER • MAX NYMAN
MARKUS SARANTOLA

SELLO – LOUNA HOSIA (ÄJ) • TATU AHOLA • LEA PEKKALA

KONTRABASSO – PETRI AINALI (ÄJ) • LASSI KARI

HUILU – PAULIINA FRED • HANNA HAAPAMÄKI

OBOE – PIIA MAUNULA • NAHOKO KINOSHITO

OBOE DA CACCIA – KATARIINA MALMBERG • VELI-PEKKA PORTAANKORVA

FAGOTTI – PEETER SARAPUU

TRUMPETTI – MIIKKA SAARINEN • INKA PÄRSSINEN • EERO KIUKKONEN

URUT – LAURA OLLBERG-EKMAN

CEMBALO – MARIANNA HENRIKSSON

PATARUMMUT – TUIJA-MAIJA NURMINEN

KAPELLIMESTARI – PROF. HANNU NORJANEN

Konsertin kesto n. 1,5 h. Ei väliaikaa.

Jouluoratorio

Ensimmäinen osa: Joulupäivänä

Erster Teil: Am erster Weihnachtstag

1. CHOR

Jauchzet, frohlocket, auf, preiset die Tage, rühmet, was heute der Höchste getan! Lasset das Zagen, verbannet die Klage, stimmt voll Jauchzen und Fröhlichkeit an! Dienet dem Höchsten mit herrlichen Chören, laßt uns den Namen des Herrschers verehren!

2. REZITATIV, EVANGELIST

Es begab sich aber zu der Zeit, daß ein Gebot von dem Kaiser Augusto ausging, daß alle Welt geschätzt würde. Und jedermann ging, daß er sich schätzen ließe, ein jeglicher in seine Stadt. Da machte sich auch auf Joseph aus Galiläa, aus der Stadt Nazareth, in das jüdische Land zur Stadt David, die da heißet Bethlehem; darum, daß er von dem Hause und Geschlechte David war: auf daß er sich schätzen ließe mit Maria, seinem vertrauten Weibe, die war schwanger. Und als sie daselbst waren, kam die Zeit, daß sie gebären sollte.

3. REZITATIV (ALT)

Nun wird mein liebster Bräutigam, nun wird der Held aus Davids Stamm zum Trost, zum Heil der Erden einmal geboren werden. Nun wird der Stern aus Jakob scheinen, sein Strahl bricht schon hervor. Auf, Zion, und verlasse nun das Weinen, Dein Wohl steigt hoch empor!

4. ARIE (ALT)

Bereite dich, Zion, mit zärtlichen Trieben, den Schönsten, den Liebsten bald bei dir zu sehn! Deine Wangen müssen heut viel schöner prangen, eile, den Bräutigam sehnlichst zu lieben!

5. CHORAL

*Wie soll ich dich empfangen
und wie begegn' ich dir?*

1. KUORO

Iloitkaa, riemuitkaa! ylös, ylistämään näitä päiviä, julistakaa mitä Korkein on tehnyt. Pois pelko, voihke, valitus, äänet soimaan riemua ja iloa! Ihanin kuoroin palvelkaa Herraa. Kunnioitakaa Valtiaan nimeä!

2. RESITATIIVI, EVANKELISTA

Ja tapahtui niinä päivinä, että keisari Augustukselta kävi käsky, että kaikki maailma oli verolle pantava. Ja kaikki menivät verolle pantaviksi, kukin omaan kaupunkiinsa.

Niin Joosefkin lähti Galileasta, Nasaretin kaupungista, ylös Juudeaan, Daavidin kaupunkiin, jonka nimi on Beethlehem, hän kun oli Daavidin huonetta ja sukua, verolle pantavaksi Marian, kihlattunsa, kanssa, joka oli raskaana. Niin tapahtui heidän siellä ollessaan, että Marian synnyttämisen aika tuli. (LUUKAS 2: 1, 3–6)

3. RESITATIIVI (ALTTO)

Pian syntyy rakkain sulhoni. Pian nousee Daavidin suvusta sankari, maailman lohtu, ainutkertainen Vapahtaja. Pian loistaa Jaakobin tähti, sen säteet sarastavat jo. Nouse Siion, jätä itkut, jo koittaa onnenpäiväsi!

4. AARIA (ALTTO)

Valmistaudu, Siion, alttiina pian kohtaamaan kaunokaisesi, rakkaimpasi! Tänään kauniisti hehkukoon poskesi kun kiiruhdat kaivaten sulhosi syliin.

5. KORAALI

*Oi kuinka tohtisinkaan
Sua vastaanottamaan,*

*O aller Welt Verlangen,
o meiner Seelen Zier!
O Jesu, Jesu, setze
mir selbst die Fackel bei,
damit, was dich ergötze,
mir kund und wissend sei!*

6. REZITATIV, EVANGELIST

Und sie gebar ihren ersten Sohn und wickelte ihn in Windeln und legte ihn in eine Krippen, denn sie hatten sonst keinen Raum in der Herberge.

7. CHORAL UND REZITATIV (CHORSOPRAN, BASS)

*Er ist auf Erden kommen arm,
Wer will die Liebe recht erhöh'n,
die unser Heiland vor uns hegt?
daß er unser sich erbarm,
Ja, wer vermag es einzusehen,
wie ihn der Menschen Leid bewegt?
und in dem Himmel mache reich,
Des Höchsten Sohn kömmt in die Welt,
weil ihm ihr Heil so wohl gefällt,
und seinen lieben Engeln gleich.
So will er selbst als Mensch geboren werden.
Kyrieleis!*

8. ARIE (BASS)

Großer Herr, o starker König, liebster Heiland, o wie wenig achtest du der Erden Pracht! Der die ganze Welt erhält, ihre Pracht und Zier erschaffen, muss in harten Krippen schlafen.

9. CHORAL

*Ach mein herzliebtes Jesulein,
mach dir ein rein sanft Bettelein,
zu ruhn in meines Herzens Schrein,
daß ich nimmer vergesse dein!*

*kun, sielun kaivattuni,
nyt saavut maailmaan.
Oi Jeesus, itse toimi
soihtuna tielläni,
niin että kaikin voimin
saan täyttää tahtosi.*

6. RESITATIIVI, EVANKELISTA

Ja hän synnytti pojan, esikoisensa, ja kapaloi hänet ja pani hänet seimeen, koska heille ei ollut sijaa majatalossa. (LUUKAS 2:7)

7. KORAALI JA RESITATIIVI (KUOROSOPRAANO, BASSO)

*Maan päälle saapui köyhänä
Kuinka kyllin voimme ylistää
Vapahtajamme rakkautta?
vie armoon meidät tykönsä
Kuka kestääkään nähdä
miten ihmiskärsimys häntä koskettaa?
luo taivaan rikkauksien
Korkeimman Poika tulee maan päälle
koska hän välittää siitä.
kaltaisiksi enkelten
Niinpä hän tahtoo itse ihmiseksi syntyä.
Kyrieleis!*

8. AARIA (BASSO)

Suuri Herra, vahva Kuningas, rakkain Vapahtaja, kuinka vähän välitäkään maallisesta loistosta! Hän, joka pitää kämmenellään koko maailmaa, joka luo sen loiston ja ihanuudet, saa nukkua kovassa seimessä.

9. KORAALI

*Oi rakastettu Jeesuksein,
mä sydämeeni sijan tein,
sä uinu siellä aarteena,
niin koskaan en sua unhoita!*

Toinen osa: Toisena joulupäivänä

Zweiter Teil: Am zweiten Weihnachtstag

10. SINFONIA

11. REZITATIV, EVANGELIST

Und es waren Hirten in derselben Gegend auf dem Felde bei den Hürden, die hüteten des Nachts ihre Herde. Und siehe, des Herren Engel trat zu ihnen, und die Klarheit des Herren leuchtet um sie, und sie fürchten sich sehr.

12. CHORAL

*Brich an, o schönes Morgenlicht,
und lass den Himmel tagen!
Du Hirtenvolk, erschrecke nicht,
Weil dir die Engel sagen,
daß dieses schwache Knäbelein
soll unser Trost und Freude sein,
dazu den Satan zwingen
und letztlich Friede bringen!*

13. REZITATIV, EVANGELIST, ENGEL (SOPRAN)

Und der Engel sprach zu ihnen: Fürchtet euch nicht, siehe, ich verkündige euch große Freude, die allem Volke widerfahren wird. Denn euch ist heute der Heiland geboren, welcher ist Christus, der Herr, in der Stadt David.

14. REZITATIV (BASS)

Was Gott dem Abraham verheißen, das lässt er nun dem Hirtenchor Erfüllt erweisen. Ein Hirt hat alles das zuvor Von Gott erfahren müssen. Und nun muss auch ein Hirt die Tat, Was er damals versprochen hat, Zuerst erfüllet wissen.

15. ARIE (TENOR)

Frohe Hirten, eilt, ach eilet,
eh ihr euch zu lang verweilet,
eilt, das holde Kind zu sehn!
Geht, die Freude heißt zu schön,
sucht die Anmut zu gewinnen,
geht und labet Herz und Sinnen!

10. SINFONIA

11. RESITATIIVI, EVANKELISTA

Ja sillä seudulla oli paimenia kedolla vartioimassa yöllä laumaansa. Niin heidän edessään seiso Herran enkeli, ja Herran kirkkaus loisti heidän ympärillään, ja he peljästyivät suuresti. (LUUKAS 2: 8–9)

12. KORAALI

*Saavu, aamun sarastus
ja anna päivän koittaa.
Enkeleitten julistus
paimenten pelon voittaa,
kun tämä lapsi hentoinen
tie meille on pelastuksen.
Saatanan voiman kaataa
ja meidät rauhaan saattaa.*

13. RESITATIIVI, EVANKELISTA, ENKELI (SOPRAANO)

Mutta enkeli sanoi heille: Älkää peljätkö; sillä katso, minä ilmoitan teille suuren ilon, joka on tuleva kaikelle kansalle: teille on tänä päivänä syntynyt Vapahtaja, joka on Kristus, Herra, Daa-vidin kaupungissa. (LUUKAS 2: 10–11)

14. RESITATIIVI (BASSO)

Sen minkä Jumala Aabrahamille lupasi, sen hän nyt osoittaa paimenille todeksi. Paimenen piti kaikesta saada Jumalalta ilmoitus jo ennalta, ja nyt pitää paimenen jälleen ensimmäisenä saada tieto lupauksen täyttymisestä.

15. AARIA (TENORI)

Iloiten paimenet, kiirehtikää, ah kiirehtikää,
älkää hidastelko, kiirehtikää
katsomaan suloista lasta!
Menkää, ilo on ylitsevuotava,
kestäkää sen ihanuus,
menkää saamaan sydämen ja mielen virvoitus.

16. REZITATIV, EVANGELIST

Und das habt zum Zeichen: Ihr werdet finden
das Kind in Windeln gewickelt und in einer
Krippe liegen.

17. CHORAL

*Schaut hin, dort liegt im finstern Stall,
des Herrschaft gehet überall!
Da Speise vormals sucht ein Rind,
da ruhet itzt der Jungfrau'n Kind.*

18. REZITATIV (BASS)

So geht denn hin, ihr Hirten, geht,
daß ihr das Wunder seht:
Und findet ihr des Höchsten
Sohn in einer harten Krippe liegen,
so singet ihm bei seiner
Wiegen aus einem süßen Ton
und mit gesamtem Chor dies Lied zur Ruhe vor:

19. ARIE (ALT)

Schlafe, mein Liebster, genieße der Ruh,
wache nach diesem vor aller Gedeihen!
Labe die Brust, empfinde die Lust,
wo wir unser Herz erfreuen!

20. REZITATIV, EVANGELIST

Und alsobald war da bei dem Engel die Menge
der himmlischen Heerscharen, die lobten Gott
und sprachen:

21. CHOR

Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden
und den Menschen ein Wohlgefallen.

22. REZITATIV (BASS)

So recht, ihr Engel, jauchzt und singet, daß
es uns heut so schön gelinget! Auf denn! Wir
stimmen mit euch ein, uns kann es so wie euch
erfreun.

23. CHORAL

*Wir singen dir in deinem Heer
aus aller Kraft, Lob, Preis und Ehr,
daß du, o lang gewünschter Gast,
dich nunmehr eingestellet hast.*

16. RESITATIIVI, EVANKELISTA

Ja tämä on teille merkinä: te löydätte lapsen
kapaloituna ja seimessä makaamassa. (LUUKAS
2:12)

17. KORAALI

*On talli synkkä, katsokaa
vaan Kaikkeuden Herra levon saa!
Mistä karja etsi ruokansa
saa Neitsyen Poika sijansa.*

18. RESITATIIVI (BASSO)

Astukaa siis sisään te paimenet,
näkemään ihmettä:
löydätte Korkeimman Pojan,
karussa seimessä lepäävän,
niinpä siinä laulakaa lempeästi näin,
kaikki kuorossa,
tuutumaan hänet rauhalliseen lepoon:

19. AARIA (ALTTO)

Nuku, rakkaimpani, kaikessa rauhassa,
kunnes herää kaikkien hyväksi toimimaan.
Iloitkoon ja virkistyköön
mielesi meidän sydämemme riemusta.

20. RESITATIIVI, EVANKELISTA

Ja yhtäkkiä oli enkelin kanssa suuri joukko
taivaallista sotaväkeä, ja he ylistivät Jumalaa
ja sanoivat: (LUUKAS 2: 13)

21. KUORO

Kunnia Jumalalle korkeuksissa, ja maassa rauha
ihmisten kesken, joita kohtaan hänellä on hyvä
tahto! (LUUKAS 2: 14)

22. RESITATIIVI (BASSO)

Niin oikein, te enkelit, riemuitkaa ja laulakaa
tämän onnellisen päivän ylistystä! Ylös siis!
me yhdyimme riemuunne kaiken oman ilomme
voimalla.

23. KORAALI

*Joukkosi kanssa laulamme
sinun kunniaksesi ilomme, voimamme
kun, odotettu vieraamme,
olet vihdoin luonamme.*

Kolmas osa: Kolmantena joulupäivänä

Dritter Teil: Am dritten Weihnachtstag

24. CHOR

Herrscher des Himmels, erhöere das Lallen, laß dir die matten Gesänge gefallen, wenn dich dein Zion mit Psalmen erhöht! Höre der Herzen frohlockendes Preisen, wenn wir dir itzo die Ehrfurcht erweisen, weil unsre Wohlfahrt befestiget steht!

25. REZITATIV, EVANGELIST

Und da die Engel von ihnen gen Himmel fuhren, sprachen die Hirten untereinander:

26. CHOR

Lasset uns nun gehen gen Bethlehem und die Geschichte sehen, die da geschehen ist, die uns der Herr kundgetan hat.

27. REZITATIV (BASS)

Er hat sein Volk getröst',
er hat sein Israel erlöst,
die Hülf aus Zion hergesendet und unser Leid geendet. Seht, Hirten, dies hat er getan; geht, dieses trifft ihr an!

28. CHORAL

*Dies hat er alles uns getan,
sein groß Lieb zu zeigen an;
des freu sich alle Christenheit
und dank ihm des in Ewigkeit.
Kyrieleis!*

29. DUETT (SOPRAN, BASS)

Herr, dein Mitleid, dein Erbarmen tröstet uns und macht uns frei. Deine holde Gunst und Liebe, deine wundersamen Triebe machen deine Vätertreu wieder neu.

30. REZITATIV, EVANGELIST

Und sie kamen eilend und funden beide, Mariam und Joseph, dazu das Kind in der Krippe liegen.

24. KUORO

Taivaan Valtias, kuule soperruksemme, ota vastaan heikot äänemme, kun Siionisi ylistää sinua psalmein! Kuule sydänten riemuisa ylistys kun osoitamme sinulle kunniaa, koska tie pelastukseemme nyt on taattu.

25. RESITATIIVI, EVANKELISTA

Ja kun enkelit olivat menneet paimenten luota taivaaseen, niin nämä puhuivat toisillensa: (LUUKAS 2: 15A)

26. KUORO

Menkäämme nyt Beetlehemiin katsomaan sitä, mikä on tapahtunut ja minkä Herra meille ilmoitti. (LUUKAS 2: 15B)

27. RESITATIIVI (BASSO)

Kansaansa hän lohdutti,
Israelinsa lunasti.
Apu Siionista lähtöisin lopetti tuskamme. Paimenet, nähkää, näin hän teki, menkää, tämä teitä kohtaa!

28. KORAALI

*Hän puolestasi teki sen,
todistaakseen rakkauden,
siis kristikunta iloitse,
kiitoksin häntä palkitse!
Kyrieleis!*

29. DUETTO (SOPRAANO, BASSO)

Herra sinun myötätuntosi, sinun armosi meitä lohduttaa ja meidät vapauttaa. Suloinen suosiosi, rakkauden ihmevoima isänrakkautesi aina uudistaa.

30. RESITATIIVI, EVANKELISTA

Ja he menivät kiiruhtaen ja löysivät Marian ja Joosefin ja lapsen, joka makasi seimessä.

VEHO

Lahja-
vinkki!



UUDET CANTORES MINORES -LAHJATUOTTEET

Cantores Minores-muki, -kahvi ja -seinäkalenteri ovat myynnissä yksitellen tai tyylikkäässä lahjapaketissa kuoron konserteissa sekä tilattavissa CantisSHOPista!

[CANTORESMINORES.FI/CANTIS-SHOP](https://cantoresminores.fi/cantis-shop)

Da sie es aber gesehen hatten, breiteten sie das Wort aus, welches zu ihnen von diesem Kind gesaget war. Und alle, für die es kam, wunder-ten sich der Rede, die ihnen die Hirten gesaget hatten. Maria aber behielt alle diese Worte und bewegte sie in ihrem Herzen.

31. ARIE (ALT)

Schließe, mein Herze, dies selige Wunder fest in deinem Glauben ein! Lasse dies Wunder, die göttlichen Werke, immer zur Stärke deines schwachen Glaubens sein!

32. REZITATIV (ALT)

Ja, ja, mein Herz soll es bewahren, was es an dieser holden Zeit zu seiner Seligkeit für sicheren Beweis erfahren.

33. CHORAL

*Ich will dich mit Fleiß bewahren,
ich will dir leben hier,
dir will ich abfahren,
mit dir will ich endlich schweben
voller Freud ohne Zeit
dort im andern Leben.*

34. REZITATIV, EVANGELIST

Und die Hirten kehrten wieder um, preiseten und lobten Gott um alles, das sie gesehen und gehöret hatten, wie denn zu ihnen gesaget war.

35. CHORAL

*Seid froh dieweil,
daß euer Heil
ist hie ein Gott und auch ein Mensch geboren,
der, welcher ist
der Herr und Christ
in Davids Stadt, von vielen auserkoren.*

24. CHOR (WIEDERHOLUNG)

Herrscher des Himmels, erhöere das Lallen, laß dir die matten Gesänge gefallen, wenn dich dein Zion mit Psalmen erhöht! Höre der Herzen frohlockendes Preisen, wenn wir dir itzo die Ehrfurcht erweisen, weil unsre Wohlfahrt befestiget steht!

Ja kun he tämän olivat nähneet, ilmoittivat he sen sanan, joka oli puhuttu heille tästä lapsesta. Ja kaikki, jotka sen kuulivat, ihmettelivät sitä, mitä paimenet heille puhuivat. Mutta Maria kät-ki kaikki nämä sanat ja tutkisteli niitä sydämes-sänsä. (LUUKAS 2: 16–19)

31. AARIA (ALTTTO)

Kätke, sydämeni, tämä autuas ihme syvälle sisimpääsi. Tämä jumalallinen ihmeteko alati vahvistakoon heikon uskosi.

32. RESITATIIVI (ALTTTO)

Niin, niin, sydämeni säilyttäköön sen minkä tänä ihanana aikana on saanut autuudekseen oppia.

33. KORAALI

*Sinua ylistän kaikin voimin,
sinulle haluan täällä elää,
luoksesi haluan täältä erota.
Sinun kanssasi haluan ikuisesti viipyä iloiten,
ilman aikaa
tuolla toisessa elämässä.*

34. RESITATIIVI, EVANKELISTA

Ja paimenet palasivat kiittäen ja ylistäen Jumalaa kaikesta, minkä olivat kuulleet ja nähneet, sen mukaan kuin heille oli puhuttu. (LUUKAS 2: 20)

35. KORAALI

*Siis iloitkaa!
Vapahtaja
kun syntyi jumalana ihmiseksi.
Hän Herramme,
Kristuksemme,
Daavidin kaupungin valittu.*

24. KUORO (KERTAUS)

Taivaan Valtias, kuule soperruksemme, ota vastaan heikot äänemme, kun Siionisi ylistää sinua psalmein! Kuule sydänten riemuisa ylistys kun osoitamme sinulle kunniaa, koska tie pelastuksemme nyt on taattu.

SUOMENNOS: PIRKKO-LEENA OTONKOSKI

Esiintyjät



SAARA KIIVERI, SOPRAANO

valmistui musiikin maisteriksi Sibelius-Akatemiasta vuonna 2016. Hän sai toisen palkinnon Kangasniemen laulukilpailuissa vuonna 2015. Kiiveri debytoi Suomen kansallisoopperassa vuonna 2016 ja sai syksyllä 2019 vakituisen kiinnityksen sinne. Hän on esiintynyt lisäksi mm. Kuhmon kamarimusiikkifestivaaleilla ja Helsingin kaupunginorkesterin solistina. Näiden lisäksi Kiiveri on konsertoinut paljon eri lied- ja kamarimusiikkikokoonpanoilla sekä ollut mukana myös erilaisissa musikaali- ja teatteriproduktioissa. Vuosina 2017–2019 hän toimi äänenmuodostuksen opettajana Cantores Minores -musiikkiopistossa. Saara Kiiveri debytoi Cantores Minores -kuoron solistina Bachin Jouluatoriossa vuonna 2022.



JENI PACKALÉN, MEZZOSOPRAANO

opiskeli laulua Sibelius-Akatemiassa, josta hän valmistui vuonna 2020. Packalén on palkittu Lappeenrannan laulukilpailuissa toisella palkinnolla 2008 ja vuonna 2009 hän oli Suomen Wagner-seuran Bayreuth-stipendiaatti. Packalén debytoi Suomen kansallisoopperassa syksyllä

2009 ja on vieraillut siellä säännöllisesti. Hän on esiintynyt lisäksi mm. Kuhmon Kamarimusiikkijuhlilla ja Naantalin musiikkijuhlilla. Packalén on esittänyt laajan kirjon oratoriokirjallisuutta yhdessä mm. Radion sinfoniaorkesterin ja Suomalaisen barokkiorkesterin kanssa. Cantores Minores -kuoron solistina Jeni Packalén debytoi Mendelssohnin Paulus-oratoriossa vuonna 2014.



HEIKKI HATTUNEN, TENORI

valmistui musiikin maisteriksi Sibelius-Akatemiasta vuonna 2019. Hänet palkittiin kolmannella palkinnolla Kangasniemen laulukilpailussa 2016. Hattunen teki debyyttinsä Kansallisoopperassa kaudella 2018–2019 ja on työskennellyt siellä vakituisena oopperalaulajana vuodesta 2020. Kaudella 2022-23 hän oli solistina muun muassa Kansallisoopperan CircOpera 2.0 -esityksissä ja kesällä 2023 hän debytoi Savonlinnan Oopperajuhlilla Mozartin Taikahuilussa. Hattunen on esiintynyt solistina erilaisissa oratorio-, passio- ja kirkkomusiikkikonserteissa sekä esiintynyt mm. Radion sinfoniaorkesterin, Tapiola Sinfoniettan ja Kuopion kaupunginorkesterin solistina. Heikki Hattunen debytoi Cantores Minores -kuoron solistina Bachin Jouluatoriossa vuonna 2022.

TOMMI HAKALA, BARITONI

teki kansainvälisen läpimurtonsa kesällä 2003 voittamalla BBC:n järjestämän ”Singer of the World”- laulukilpailun Cardiffissa. Suomalaiset tuntevat hänet myös vuoden 2001 Merikanto-kil-



pailun voittajana. Tommi Hakala oli kiinnitettyä Nürnbergin oopperaan 1998–2001, josta hän siirtyi Leipzigin Oopperaan 2001–2004. Vuosina 2008–2013 Hakala oli Suomen kansallisoopperan solisti, missä hän on vierailut sen jälkeen säännöllisesti. Hakala on vierailut lisäksi mm. New Yorkin Metropolitanissa ja Dresdenin Semperoperissa. Hän esiintyy myös ahkerasti lied- ja orkesterikonserttien solistina ja on tehnyt lukuisia levytyksiä mm. Ondinelle ja Deccalle. Cantores Minores -kuoron solistina Tommi Hakala debytoi vuonna 2013 J.S. Bachin Johannes-passiossa.

HANNU NORJANEN, KAPELLIMESTARI

lauloi Cantores Minores -poikakuorossa vuosina 1974–80 ja opiskeli pianon- ja urkujensoittoa Espoon musiikkiopistossa. Sibelius-Akatemiassa

hän opiskeli ensin kirkkomusiikkiosastolla, jolta hän siirtyi kapellimestariluokalle. Norjanen on suorittanut A-tutkinnot urkujensoitossa sekä kuoron- ja orkesterinjohdossa valmistuen musiikin maisteriksi 1999. Vuonna 2015 Norjanen valmistui musiikin tohtoriksi Taideyliopiston Sibelius-Akatemiasta. Kuoronjohtoa hän opiskeli myös Tukholman kuninkaallisessa musiikkikorkeakoulussa mm. Eric Ericsonin johdolla. Hannu Norjanen on työskennellyt monipuolisesti urkurina ja kapellimestarina opiskeluajoista lähtien. Hän on johtanut Tapiolan kamarikuoroa vuodesta 1998. Sibelius-Akatemian tuntiopettajana hän aloitti 1994. Cantores Minores -poikakuoron taiteellisena johtajana ja CM-musiikkiopiston rehtorina Hannu Norjanen on toiminut vuodesta 2005 lähtien. Tasavallan presidentti myönsi Hannu Norjaselle professorin arvonimen vuonna 2022.



DAS HAUS

DER DEUTSCHEN WEINE

À la Carte lista sekä monipuolinen lounas



**RESTAURANT
ZINNKELLER**



Meritullinkatu 25
Puh. 050 471 0126
www.zinnkeller.fi



SUOMALAINEN BAROKKIORKESTERI

Vuonna 1989 perustettu Suomalainen barokkiorkesteri (FiBO) on ollut koko historiansa ajan monella tavalla edelläkävijä. Alun perin Kuudennen kerroksen orkesteri -nimisenä toimineella orkesterilla oli aluksi tärkeä rooli barokkiliikkeen tuomisessa Suomeen. Nykyään orkesteri tunnetaan Suomessa ja ulkomailla taidokkaista esityksistään, rohkeista ja innovatiivisista työskentelytavoistaan, luovasta ohjelmistosuunnittelustaan ja ainutlaatuisista konsepteistaan, jotka houkuttelevat erilaisia yleisöjä. Ytimessä on barokkimusiikki, mutta orkesteri tarttuu usein myös muiden aikakausien teoksiin varhaisbarokista aina

varhaisromantiikkaan asti. FiBO soittaa myös barokkiorkesterille sävellettyä uutta musiikkia ja on kantaesittänyt useita tilaamiaan teoksia.

Cantores Minores ja Suomalainen barokkiorkesteri aloittivat yhteistyönsä vuonna 2005 J.S. Bachin teoksella *Messu h-molli*. Vuonna 2024 yhteiset projektit saavat jatkoa Bachin Matteus- ja Johannes-passio- ja Jouluatorio -projekteissa sekä Mozartin Requiemissä. (www.fibo.fi)

CANTORES MINORES

Cantores Minores – Helsingin tuomiokirkon poikakuoro (perustettu vuonna 1952) – on Suomen suurin ja ammattimaisin poikakuoro ja kuoro-



koulu, joka toimii poikien ja nuorten miesten musiikillisena ja henkisenä kasvattajana pääkaupunkiseudulla. Cantores Minores on kuuluisa erityisesti Bachin, Händelin ja Mendelssohnin suurten kirkkomusiikkiteosten produktioistaan ja ammentaa inspiraationsa vahvasti saksalaisesta luterilaisesta poikakuorotraditiosta. Vuosittain Cantores Minores -poikakuorossa ja -musiikkiopistossa laulaa ja opiskelee noin 450 iältään 3–25 -vuotiasta poikaa ja nuorta miestä. 71 vuoden aikana kuorossa on laulanut yli 3 500 poikaa.

Kuoro on tehnyt suuria konserttikiertueita mm. Intiaan, Japaniin, Yhdysvaltoihin ja kaiken kaikkiaan 23 Euroopan maahan. Kesäkuussa kuoro teki 67. kansainvälisen konserttikiertueensa Irlantiin, Skotlantiin ja Englantiin sekä marraskuussa konserttimatkan Saksaan. Toukokuussa 2024 kuoro vieraillee maailmankuulun Tuomaskuoron vieraana Leipzigissa. Kuoron ohjelmistossa oli vuonna 2023 mm. J.S. Bachin Johannes-passio, G. Mahlerin 3. sinfonia, G. Faurén Requiem sekä J. Brahmsin Ein deutsches Requiem, jonka kuoro esitti yhdessä maineikkaan Dresdenin Kreuzkuoron kanssa Helsingissä ja Dresdenissä. Joulukuussa ohjelmassa on Perinteisten Joulukonserttien lisäksi ollut Iiro Rantalan Jouluatorio -konsertti. Kevätkaudella 2024 kuoro esittää mm. J.S. Bachin Matteus- ja Johannes-passiot sekä avustaa G. Mahlerin 8. sinfonian esityksissä.

Cantores Minores -poikakuoro tekee tiivistä yhteistyötä koululaitoksen kanssa, minkä tavoitteena on tarjota vakaa ja yhteisöllinen musiikkikasvatuspaikka lapsille ja varhaisnuorille sekä turvata historiallisen poikakuoron perinne Suomessa. Cantores Minores onkin saanut merkittävää tunnustusta niin musiikillisella kuin kasvatuksellisella saralla. Suomen valtion musiikkitoimikunta myönsi kuorolle Musiikin Valtionpalkinnon vuonna 2014 ja keväällä 2022 kuoro sai Martti Talvela -säätiön stipendin tunnustuksena pitkään jatkuneesta ja merkittävästä laulun sekä musiikin kasvatustyöstä.

Tasavallan presidentti **Sauli Niinistö** ja tohtori **Jenni Haukio** ovat kuoron koko toiminnan ja matkojen pysyviä suojelijoita.



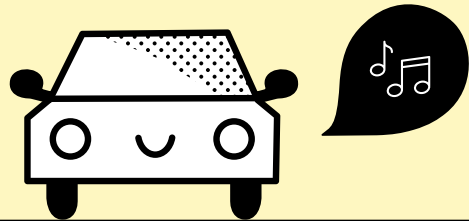
KIRKKO HELSINGISSÄ

www.musiikkiakirkoissa.fi

Pysäköi 4 h ilmaiseksi

Pysäköitkö kauppakeskus Kluuviin? **Aimo Park** tarjoaa 4 h pysäköinnin konsertin ajaksi.

Kirjaa autosi rekisteritunnus tablettiin Tuomiokirkon pääsisäänkäynnillä, niin saat edun.



Palvelun tarjoaa: **aimo park**

Bistro Vilho on hyvän maun korttelibistro.

Mestariimme luovat ainutlaatuisia ja herkullisia elämyksiä päivittäin.

Tervetuloa kokemaan se itse.

Mikonkatu 23, Helsinki

-VILHO-

Uutinen

Cantores Minores -poikakuoro otti joulukuussa käyttöön Helsingin tuomiokirkon konserteissaan katsomorivien paikkanumeroinnin. Koska Tuomiokirkon penkkeihin ei saa tehdä kiinteitä paikkamerkintöjä aloitettiin kokeilu numeroimalla rivien parittomat paikat irtonumeroilla, jotka on sijoitettu ns. virsikirjakouruun. Toivomme numeroinnin selkeyttävän konserttiemme ennakkomyyntiä sekä asiakas-tyytyväisyyttä. Kuulemme mielellään palautetta paikkanumeroinnista!

CANTORES MINORES

Cantis SHOP

MYNNISSÄ
mm. CM-lahjatuotteita
ja -vuosikalentereita!

[CANTORESMINORES.FI/CANTIS-SHOP](https://cantoresminores.fi/cantis-shop)



KE 20.12.2023 KLO 18 & 20
TO 21.12.2023 KLO 18 & 20
HELSINGIN TUOMIOKIRKKO

Joulun kaunein musiikkihetki

Perinteinen Joulukonsertti

Cantores Minores

CM Koulutusryhmien kuorot

Joht. prof. Hannu Norjanen, Anna Hurme,
Terhi Orpana, Timo Pihkanen

Marja Kyllönen, *säestys* • Olli Saari, *urut*

Esilukijat: tohtori Jenni Haukio (20.12. klo 18)

piispa Teemu Laajasalo (20.12. klo 20)

johtaja Juha Rintamäki (21.12.)

LIPUT KULUINEEN: 35, 30/25, 20/15, 10 €

LIPUT [TICKETMASTER.FI](https://www.ticketmaster.fi)
& 45 MINUUTTIA ENNEN OVELTA

Pääsykokeet ma 22.1.2024 klo 18

*Meritullin seurakuntatalo,
Meritullintori 3, 5. krs.*

Kuoron koulutusryhmiin otetaan
7–11 vuotiaita poikia pääsykokeessa,
jossa on musikaalisuustestin lisäksi
esitettävä omavalintainen laulu.

WWW.CANTORESMINORES.FI/PAASYKOE

LISÄTIEDOT CM-TOIMISTOSTA P. (09) 687 7720
SEKÄ PAASYKOE@CANTORESMINORES.FI



**PE 29.3.2024 KLO 18
HELSINGIN TUOMIOKIRKKO**

*Säveltaiteen historian
suurin monumentti*

J. S. Bach: Matteus-passio

Cantores Minores
CM Koulutusryhmien kuoro
Heikki Hattunen • Jyrki Korhonen
Anu Komsu • Jenny Carlstedt
Tuomas Miettola • Toni Hintsala
Suomalainen barokkiorkesteri
Kapellimestari prof. Hannu Norjanen

LIPUT KULUINEEN : 65, 50/40, 30/25, 15 €

**SU 7.4.2024 KLO 18
HELSINGIN TUOMIOKIRKKO
(URKUPARVI)**

*Juhlakonsertti – 300 vuotta
ensiesityksestä*

J. S. Bach: Johannes-passio

Cantores Minores
Solisteina mm. CM-alumneja
Suomalainen barokkiorkesteri
Kapellimestari prof. Hannu Norjanen

LIPUT KULUINEEN: 45, 30/25, 20/15, 10 €

**LIPUT 15.12.2023 ALKAEN: TICKETMASTER.FI JA TUNTIA ENNEN OVELTA
PAKETTITARJOUS 29.3.+7.4. PASSIOT: 95, 70/55, 45/30, 20 €. NUMEROIDUT PAIKAT.**

Innostu äänestä!



CM-musiikkikerho 1–2 -luokkalaisille pojille

CM-musiikkikerhossa liikutaan ja tehdään hassunhauskoja ääniharjoituksia sekä opetellaan erilaisia musiikkitaitoja kevätkaudella 2024 keskiviikkoisin Meritullin seurakuntatalossa, Meritullintori 3, 00170 Helsinki.

Ilmoittautuminen ja lisätiedot:

WWW.CANTORESMINORES.FI/MUSIIKKIKERHO

LISÄTIEDOT CM-TOIMISTOSTA P. (09) 687 7720
SEKÄ TOIMISTO@CANTORESMINORES.FI

CM- musiikkileikkikoulu 3–6 -vuotiaille pojille pääkaupunkiseudulla

3–6 -vuotiaille pojille suunnattu laulupainotteinen CM-musiikkileikkikoulu toimii toimii Helsingissä, Espoossa ja Vantaalla. Ilmoittautuminen kevätkauden 2024 muskariryhmiin on nyt käynnissä!

Ilmoittautuminen ja lisätiedot:

WWW.CANTORESMINORES.FI/MUSKARI

LISÄTIEDOT CM-TOIMISTOSTA P. (09) 687 7720
SEKÄ CMMUSKARI@CANTORESMINORES.FI



Tilaa Pikkukanttoreiden Cantis-utiskirje!

Saat muutaman kerran vuodessa sähköpostilla tietoa kuoron kuulumisista sekä tulevista konserteista ja tapahtumista. Tilaa Cantis-utiskirje kuoron nettisivuilta tai CM-toimistosta:

INFO@CANTORESMINORES.FI

71-VUOTISJUHLAVUODEN SYYSKERÄYS

Raha ei saa olla este Cantores Minores -harrastukselle, eikä paikalle pääseminen edellytys musiikista nauttimiselle. Tuo Cantores Minores lähemmäksi lahjoittamalla! Tue mm. vähävaraisten kuorolaisten kuoroharrastusta ja konserttien suoratoistoja osallistumalla osallistumalla ”71-vuotisjuhlavuoden syyskeräys 2023”-kampanjaamme osoitteessa

cantoresminores.fi/lahjoita

tai tee lahjoitus MobilePay-sovelluksella

numeroon [95220](https://www.mobilepay.fi/number/95220)

– lisää kommentiksi ”CM 71-v.”

*Onko sinulla kysyttävää lahjoittamisesta tai haluatko auttaa jollakin toisella tapaa?
Ota yhteyttä toimistoomme, yhteystiedot alla.*



Fiscales – Ymmärrys veroista

Fiscales on vuonna 2006 perustettu tuloksellista veroneuvontaa ja taloushallinnon palveluita tarjoava kotimainen asiantuntijayritys. Olemme apunasi suunnittelemassa optimaalista verotusta niin jokapäiväiseen liiketoimintaasi kuin myös liiketoimintasi käännekohtiin liittyen. Verotuksen lisäksi tärkeänä näkökulmana ovat yhtiöoikeudelliset seikat. Meillä on ymmärrys veroista, joten asiakkaamme voivat keskittyä liiketoimintaansa.

Kokeneet asiantuntijamme neuvovat perheyrittäjiä, yrittäjiä, ja heidän perheitään ja sukujaan sekä kansainvälisiä yksityishenkilöitä varallisuuden omistamiseen ja hallinnoimiseen sekä siirtämiseen liittyvissä asioissa. Neuvomme myös aviovarallisuus- ja jäämistöoikeudellisissa kysymyksissä myös kansainvälisissä tilanteissa.

Palvelumme perustuu asiakkaamme yksilöllisen elämäntilanteen ja tahdon kokonaisvaltaiseen kartoittamiseen, jolloin asiantuntijamme voivat löytää parhaat ratkaisut varallisuuden omistamiseen, hallintaan ja suojaamiseen sekä siirtämiseen verotehokkaasti ja riitoja välttäen - tarvittaessa yli sukupolvien.

Tutustu meihin ja ota yhteyttä osoitteessa www.fiscales.fi